

E5 - The Transfer Student

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:35] ---

*So, that's the Great Spirit of Water Lignon
in its true form, huh?*

[00:40] ---

My lord...

[00:42] ---

*You don't need to trouble yourself
with such a bottom-feeder.*

[00:45] ---

Then, I'm leaving it up to you.

[00:47] ---

*If you can dispatch it with a single blow,
I'll give you anything you want as a reward.*

[00:51] ---

I'm grateful, my lord.

[01:21] ---

Your sword skills are as sharp as ever, Shin.

[01:24] ---

What would you like as your reward?

[01:27] ---

Permission to be resurrected.

[01:30] ---

Oh?

[01:31] ---

*I've dedicated this
sword of mine to my lord.*

[01:34] ---

*Even if it's for the sake of
bringing peace to the world...*

[01:36] ---

*I cannot resign myself to the disgrace
of living on in a world without my lord.*

[01:42] ---

But Source Magic isn't your strong suit, is it?

[01:46] ---

*Meaning that you won't be able to transfer
your memories and skills to your new vessel.*

[01:50] ---

*I don't think I'd mind starting from scratch
with a sword in a new era.*

[01:56] ---

Fine by me. Do what you will.

[02:00] ---

Hero Kanon is here, huh?

[02:04] ---

*No matter how many times you kill him,
he just won't die, will he?*

[02:07] ---

*In terms of Source Magic,
even I'm no match for him.*

[02:10] ---

*He's the only one in this world who possesses
seven sources. He'll come back to life every time.*

[02:16] ---

*Since Kanon's showed up, that means
the Great Spirit Reno must be here. Find her.*

[02:22] ---

As you wish.

[02:24] ---

Come on...

[02:26] ---

Hero Kanon.

[02:28] ---

Show me how good a swordsman you are!

SIGN THE TRANSFER STUDENT

[02:50] ---

Can't wait, huh?

[02:51] ---

Can't wait for what?

[02:53] ---

The Dungeon exam results.

[02:55] ---

*After all, we did bring back the scepter!
That makes us a lock for a perfect score!*

[02:59] ---

Good morning!

[03:02] ---

First, I have an announcement to make.

[03:05] ---

*A transfer student
will be joining us tomorrow.*

[03:08] ---

He's a member
of the Generation of Chaos,

[03:10] ---

and a prodigy known as
the "Master of Magic Sword."

[03:13] ---

Needless to say, he's Royalty.

[03:16] ---

Those of you in white uniforms,

[03:17] ---

please don't forget your own standing
when you interact with him.

[03:20] ---

What a weird time to be transferring in.

[03:23] ---

Also, about the scepter Team Anos brought back
during the Dungeon exam the other day...

[03:28] ---

Unfortunately, it seems to have been stolen
by an unknown party before we could appraise it.

[03:33] ---

As a temporary measure until the culprit is found,
Team Anos will be awarded a score of 70.

[03:39] ---

That's unacceptable!

[03:41] ---

Isn't it the academy's fault
that it got stolen?

[03:43] ---

If it's a temporary score,
shouldn't it be 100?

[03:46] ---

I understand where you're coming from,
but as there are numerous possibilities...

[03:52] ---

You never know, maybe they stole it themselves
so no one would find out it's fake!

[03:56] ---

I mean, he is a misfit, right?

[03:59] ---

I don't think it's fair, either!

[04:01] ---

If we were talking about Royalty,
would you have taken the same measures?

[04:05] ---

Aren't you discriminating against them
because they're hybrids?

[04:07] ---

Misa Iriologue...

[04:09] ---

Unitarian campaigns
are prohibited on campus.

[04:13] ---

If you don't take your seat immediately,
you will be punished.

[04:17] ---

What's with all the discord?

[04:20] ---

All we have to do
is smoke out the culprit, right?

[04:24] ---

Wh-What's your problem?

[04:25] ---

It's in plain sight, you know.

[04:38] ---

If you're going to make him pilfer something
on purpose, do a better job of it.

[04:45] ---

Silence!

[04:46] ---

You'll be undergoing Great Magic Sword training
by Sir Gaios and Sir Ydol...

[04:49] ---

of the Seven Elder Demon Emperors tomorrow!

[04:51] ---

Class is now in session!

[04:54] ---

Sir Anos!

[04:57] ---

Um, thank you
for standing up for me just now!

[04:59] ---

Misa, was it?
Don't give it a second thought.

[05:03] ---

Thank you very much!

[05:04] ---

Come to think of it, didn't Emilia
mention something about Unitarians?

[05:08] ---

You have an interest
in the activities of the Unitarians?

[05:11] ---

H-Hey, personal space!

[05:12] ---

P-Please excuse me!

[05:16] ---

As you already know, Sir Anos,
Dilhade is ruled by pureblood Royalty

[05:21] ---

while hybrids are left out in the cold.

[05:23] ---

That's why we Unitarians are campaigning
to unify the demon race as it ought to be

[05:28] ---

regardless of whether
you're Royalty or hybrid.

[05:31] ---

Sir Anos, would you like
to come see us after this?

[05:35] ---

We Unitarians believe
that you're the Demon King of Tyranny.

[05:40] ---

Oh?

[05:41] ---

We have a long way to go to reach our ideals,
but we have many comrades-in-arms.

[05:45] ---

Sir Melheis Boran of the Seven Elder
Demon Emperors is one of us.

[05:48] ---

Having a backer like that is what enables you
to put out a decent campaign, huh?

[05:53] ---

Yes!

[05:54] ---

Um, you two both believe that Sir Anos
is the Demon King of Tyranny, don't you?

[06:01] ---

It's not a matter of believing.
It's just a fact.

[06:05] ---

In that case, I'd like you both to join us!

[06:10] ---

What is this place?

[06:11] ---

The Union Tower.

[06:13] ---

It's where students gather after class
to take part in all kinds of activities.

[06:17] ---

Is it okay for you Unitarians
to be assembling on campus?

[06:21] ---

Please rest assured!

[06:24] ---

This is the headquarters for our Anos Fan Union!

[06:27] ---

Wha...

[06:29] ---

"Anos Fan Union"?

[06:37] ---

It's Sir Anos!

[06:40] ---

What am I going to do? Am I breathing
the same air as Sir Anos right now?

[06:45] ---

Could this actually be an i-i-i-i-indirect kiss?

[06:52] ---

I'm so sorry for all the commotion.

[07:11] ---

I guess you could call these items evidence
for when the Fan Union falls under suspicion.

[07:16] ---

The fact that you can't carry on openly
is evidence of your lack of power.

[07:21] ---

I agree. You're absolutely right, Sir Anos.

[07:26] ---

Um, I'd like to show you something!

[07:33] ---

What's this?

[07:38] ---

It was a gift from my father.

[07:41] ---

You may have already
caught on to this, Sir Anos,

[07:44] ---

but I'm not a pure demon.

[07:47] ---

My father is a demon,
but my mother is a spirit.

[07:50] ---

A half-spirit half-demon?

[07:52] ---

My mother passed away
soon after I was born...

[07:55] ---

and I've never even met my father.

[07:57] ---

Why is that?

[07:59] ---

I think my father's Royalty.

[08:02] ---

A royal's duty is to leave behind
pureblood descendants.

[08:06] ---

If any other strain is introduced,
even close relatives are excluded from Royalty.

[08:12] ---

So, he can't let it be known
that he has a hybrid daughter.

[08:17] ---

But this magic sword is the one thing
he sent me, on my tenth birthday.

[08:22] ---

I'm sure that my father has
the other half in his possession.

[08:26] ---

I believe that the day will surely come
when Royalty and hybrids can all join hands.

[08:31] ---

All of us here come from similar backgrounds.

[08:34] ---

All we want is to be able to share a laugh
with our families every day!

[08:39] ---

So, please!

[08:40] ---

Please allow us to join your team, Sir Anos!

[08:44] ---

Allow us to fight by your side!

[08:48] ---

Then, let's see you prove
the depth of your resolve.

[08:53] ---

Did you say "resolve"?

[08:56] ---

Very well! Sir Anos, we promise
to live up to your expectations!

[09:08] ---

No good! The second I touch this sword,
it robs me of my Magic Power!

[09:13] ---

I can't pull it out.

[09:16] ---

Come to think of it, wasn't the Master
of Magic Sword supposed to show up today?

[09:20] ---

Running late?

[09:21] ---

I'm sure you're all aware...

[09:23] ---

but the Magic Sword Tournament to determine
Dilhade's top swordsman is coming up!

[09:27] ---

If you wish to compete,
let's see you pull out those swords!

[09:30] ---

If you manage to do so, I, Gaios Anzem, or...

[09:33] ---

...Ydol Anzeo will train you in person!

[09:37] ---

What's this, Sasha?

[09:39] ---

Can't pull it out?

[09:41] ---

This magic sword
must really not like you.

[09:43] ---

And who are you to talk?

[09:45] ---

You're not going to tell me
you can't pull yours out, either, are you?

[09:47] ---

What a lame joke.

[09:49] ---

There's only one sword in this world
that I can't pull out.

[09:52] ---

How unusual.

[09:54] ---

I thought you were going to say,
"There isn't a single sword."

[09:56] ---

During the Mythical Age, there was
a Holy Sword wielded by a Hero.

[10:00] ---

A demonic instrument forged by a renowned
human swordsmith to annihilate me...

[10:05] ---

inhabited by a sword spirit
and blessed by all of the gods.

[10:12] ---

Even I couldn't pull that one out.

[10:15] ---

Excellent, Anos Voldigoad!

[10:17] ---

All right, I'll be the one to take you on.

[10:19] ---

Anyone else with a sword in hand?

[10:21] ---

Or are all the rest of you wusses?

[10:26] ---

Who's that?

I've never seen that guy before!

[10:30] ---

Maybe I shouldn't have pulled this out.

[10:32] ---

You're the transfer student?

[10:34] ---

Then, show us how skilled you are
instead of introducing yourself!

[10:38] ---

Oh, man. Now I really wish
I'd left it in there.

[10:41] ---

Are you afraid?

[10:42] ---

I'll beat that cowardice out of you!

[10:49] ---

I mean...

[10:50] ---

I have no business winning, do I?

[10:53] ---

I wouldn't say that.

[10:55] ---

It's not all that uncommon for one
of the Seven Elder Demon Emperors to lose.

[10:59] ---

Those are fine sword skills.

[11:01] ---

But you were really holding back, weren't you?

[11:04] ---

Not as much as you probably.

[11:07] ---

Are you out of your mind?

[11:09] ---

Refusing to become a team leader,
with your abilities?

[11:12] ---

I'm not into that kind of thing.

[11:16] ---

I'm Ray Gransdori.

[11:19] ---

I'm Anos Voldigoad.

[11:21] ---

Do you think I can join your team?

[11:23] ---

It suits me better to have
a competent leader ordering me around.

[11:28] ---

B-But...

[11:30] ---

let's not forget Anos' symbol!

[11:32] ---

Symbol?

[11:35] ---

Huh... If a demon of your stature
can end up as a misfit,

[11:38] ---

then what are those
aptitude tests for anyway?

[11:40] ---

R-R-R-Ray!

[11:42] ---

What you just said
amounted to criticism of the Royalty!

[11:45] ---

Oh, sorry!

[11:46] ---

Then, would you mind
pretending you never heard me say it?

[11:50] ---

Quite an interesting fellow.

[11:52] ---

I'm glad you've taken a liking to me.

[11:55] ---

I look forward to working with you.

[11:58] ---

Pass!

[12:02] ---

If you want to have an easy time of it,
then just join any other team.

[12:05] ---

If you insist on becoming my subordinate,

[12:08] ---

then show that you have
the proper amount of resolve.

[12:10] ---

Should I kneel down and kiss your shoes?

[12:12] ---

You're really gung ho
if you're so ready to take a kick to the face.

[12:16] ---

You sure are pushy, aren't you, Mr. Anos?

[12:19] ---

When's the next team competition exam?

[12:22] ---

- Tomorrow.
- Is that right?

[12:24] ---

Misa, you guys go ahead
and join Ray's team.

[12:28] ---

If you say so, Sir Anos.

[12:31] ---

Work together to challenge me.

[12:33] ---

If you can acquit yourself accordingly,
I'll allow you to become my subordinate.

[12:37] ---

Oh, why not? To be honest,
I did want to go up against you, too.

[12:43] ---

What a coincidence.

[12:44] ---

Me, too.

[12:51] ---

The team competition exam...

[12:52] ---

between Team Anos...

[12:53] ---

and Team Ray...

[12:55] ---

will now begin!

[12:57] ---

All right, let's stick to our plan.

[13:00] ---

I may be a flaky leader,
but I'd like you all to help me out.

[13:05] ---

Is something wrong?

[13:06] ---

No. You're not like most people, Ray.

[13:09] ---

Addressing us like that
when we're White Uniforms...

[13:12] ---

Oh well, I'm not a fan of all that.

[13:16] ---

Royalty or whatever, it's just so complicated,
I can't wrap my head around it.

[13:20] ---

And besides, I do wonder from time to time.

[13:23] ---

About what?

[13:24] ---

Like, did the founding ancestor
really say that Royalty was so great?

[13:29] ---

It's always made me feel uncomfortable.

[13:31] ---

Uncomfortable?

[13:34] ---

I can't help feeling that this Demon King of Tyranny
everyone talks about is someone else entirely.

[13:40] ---

What's the plan?

[13:41] ---

I'll take on Ray.

[13:43] ---

Then, I'll take care of the rest of them.

[13:46] ---

Should I build a castle?

[13:47] ---

Yes.

[13:51] ---

Ice castle.

[14:09] ---

Since when have you been able to build
a complete castle this fast, Misha?

[14:12] ---

Is it the power of the Lily-pad ice ring?

[14:15] ---

That's probably part of it.

[14:17] ---

What else could there be?

[14:20] ---

Ask your own source.

[14:25] ---

Well, I'll be off, then.

[14:27] ---

But if you call yourselves my subordinates,

[14:29] ---

don't come running back here
even if we're outnumbered.

[14:32] ---

Yeah, we know!

[14:33] ---

And the same goes for you!
If you lose, I'll never forgive you!

[14:38] ---

Be careful.

[14:40] ---

Sure.

[14:50] ---

Hey!

[14:51] ---

Sorry to keep you waiting.

[14:59] ---

What's the matter?

[15:00] ---

That's a blunt sword, isn't it?

[15:02] ---

I lent Misa my magic sword.

[15:05] ---

If we're linked by Gyze,
I can make her its owner, you know.

[15:09] ---

Not normally, you can't.

[15:11] ---

Guess not.

[15:12] ---

Also...

[15:22] ---

Wh-What the heck is that?

[15:26] ---

Gwyneth.

[15:28] ---

Magic for manipulating objects.

[15:31] ---

Oh, so you're also lending them
your Magic Power?

[15:35] ---

I'm not very good with spells.

[15:37] ---

Since I rarely have any use for them,
I've got all this extra Magic Power.

[15:41] ---

But that still doesn't put us on equal footing.

[15:44] ---

I'll take you on with this.

[15:47] ---

Go easy on me, please!

[15:53] ---

But it looks so sluggish!

[15:55] ---

Sasha! Need some help?

[15:57] ---

Don't underestimate me!
I serve the Demon King!

[16:00] ---

Then, work with Misha and use Jio Graze.

[16:04] ---

We can't possibly do that!

[16:05] ---

We can't produce enough Magic Power
just between the two of us!

[16:07] ---

Trust me.

[16:09] ---

Are you ever going to stop chatting?

[16:11] ---

If you want to shut me up,
then drill that sword into me!

[16:15] ---

Hey, Anos?

[16:17] ---

Sasha...

[16:20] ---

Right.

[16:22] ---

We're just going to have to do it.

[16:26] ---

Discharge a three-dimensional magic circle.

[16:28] ---

Activate Siege spell.

[16:30] ---

Link Magical Lines.

[16:32] ---

Commence delivery of Magic Power.

[16:34] ---

Annihilation Mortar...

[16:36] ---

Hellfire Mortar...

[16:39] ---

Release all Magic Power Gates.

[16:41] ---

Excitation of magic circle, complete.

[16:44] ---

Hellfire Destruction Barrage...

[16:46] ---

Requesting transfer of activation spell.

[16:49] ---

I accept!

[16:51] ---

Let's go!

[16:53] ---

Fire!

[16:56] ---

Jio Graze!

[17:02] ---

Not bad!

[17:06] ---

Was our magic this potent?

[17:10] ---

Dino Jixes.

[17:12] ---

What do you mean by that?

[17:13] ---

Just now, Anos told us to ask our sources.

[17:17] ---

We went back in time
and fused with our past selves' sources.

[17:23] ---

So, that's what amplified our Magic Power.

[17:26] ---

Really, Anos!

Talk about beating around the bush!

[17:29] ---

I've got you now, Sasha!

[17:36] ---

What's wrong?

[17:37] ---

Is that all you've got?

[17:39] ---

Impressive.

[17:41] ---

No one's ever gotten me

with a tree branch!

[17:52] ---

So, you neutralized the shock this time?

[17:55] ---

Commendable of you to show growth
even in the midst of battle.

[17:59] ---

All right, now I'm going to dial it up a little!

[18:02] ---

Maybe you should come at me for real.

[18:04] ---

It feels like I'm this close to remembering.

[18:07] ---

How to wield a sword, that is!

[18:15] ---

You actually put up a good fight.

[18:25] ---

Now I'm going to sever you, robe and all!

[18:37] ---

Misha!

[18:38] ---

I'll help.

[18:42] ---

We won't go down in defeat!

[18:44] ---

We're going to get ourselves
acknowledged by Sir Anos!

[18:50] ---

What's the matter?

[18:51] ---

I never thought I'd see this day.

[18:56] ---

We'll show her
the secret technique of the Necrons!

[18:59] ---

Yeah.

[19:04] ---

It's all over now!

[19:10] ---

Fire Magic Gresde!

[19:12] ---

Ice Magic Shade!

[19:14] ---

Fusion Magic Jie Glade!

[19:34] ---

For our first time ever,
we were pretty much in sync, huh?

[19:37] ---

Yeah.

[19:39] ---

What the...

[19:43] ---

What's this? An earthquake?

[19:45] ---

A natural disaster?

[19:47] ---

Come on, Anos!

What the heck are you doing?

[19:50] ---

The whole mountain got blown away!

[19:52] ---

The river dried up, too.

[19:54] ---

It shouldn't matter too much.

[19:56] ---

This forest is so flooded with Magic Power,
everything will go back to normal overnight.

[20:00] ---

That doesn't make it all right!

[20:02] ---

Sorry. Can you hold on just a little longer?

[20:09] ---

Will I be able to slash
that branch this time?

[20:12] ---

To make adjustments this fast...

You're something else!

[20:17] ---

I'll give you a reward!

[20:22] ---

You look like you're enjoying yourself, Mr. Anos!

[20:24] ---

It's been a long time since anyone's
pummeled me with this much power!

[20:28] ---

And you seem to be having
a good time yourself.

[20:32] ---

Because it's the first time...

[20:33] ---

I ever got to cross swords
with someone for this long!

[20:37] ---

I know exactly how you feel.

[20:41] ---

And I feel like I somehow get
how you feel, too, Mr. Anos.

[20:45] ---

But I think we're done here!

[20:49] ---

This one's mine!

[21:02] ---

Who knew you'd really slash
my weapon in two?

[21:09] ---

But...

[21:11] ---

I lost.

[21:13] ---

Mind if I say something strange?

[21:15] ---

I'll allow it.

[21:17] ---

The whole time we were crossing swords,
I had this feeling...

[21:20] ---

that this wasn't the first time I'd met you.

[21:23] ---

Then, we might've met
two thousand years ago.

[21:26] ---

I know a man who looked a lot like you.

[21:30] ---

Ray, would you believe me if I told you
I was the Demon King of Tyranny?

[21:34] ---

I'm not really sure,
but I guess it wouldn't surprise me.

[21:38] ---

Now that I think of it, since I lost,
does that mean I can't join your team, Mr. Anos?

[21:43] ---

It's Anos.

[21:45] ---

No need for honorifics.

[21:48] ---

All right, Anos.

[21:51] ---

I'll beat you next time.

[21:53] ---

Next time, you're not even

going to snap my sword.

[23:35] ---

MAGIC SWORD TOURNAMENT

[23:36] ---

Next episode, "Magic Sword Tournament."

Revision #1

Created 2024-04-29 18:10:36 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:10:36 UTC by whimsee